



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 15-00

Prix : ₹ 15-00

Price : ₹ 15-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2020 ஓ	஫ீப்ரவரி மீ	4 ௨
No.	5	Poudouchéry	Mardi	Février	2020 (15 Magha 1941)
No.		Puducherry	Tuesday	February	2020

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்..	82	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 82	Award of the Labour Court	.. 82
அரசு அறிவிக்கைகள்	.. 90	Notifications du Gouvernement	.. 90	Government Notifications	.. 90
பற்றுக்கை அறிவிப்பு	.. 96	Avis de saisis-arrêt	.. 96	Notice of attachment	.. 96
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	.. 97	Avis d'appel d'offres	.. 97	Tender Notices	.. 97
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்	.. 97	Etablissements dangereux	.. 97	Dangerous Establishments	.. 97
சாற்றறிக்கைகள்	.. 100	Annonces	.. 100	Announcements	.. 100

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF HEALTH AND FAMILY
WELFARE SERVICES**

Puducherry, the 21st January 2020.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders are invited offering the highest rate per lot for the sale of old condemned furnitures belonging to the Directorate of Health and Family Welfare Services, Puducherry, in as-is-where-is condition on lot basis.

2. The intending tenderers may inspect the items at the office of the undersigned between 10.30 a.m. and 12.30 p.m. on 18-02-2020 and 19-02-2020 with the permission of the officer concerned.

3. The tenderers may offer their bidding rate both in figures and words for purchase of obsolete/unserviceable items on lot basis in plain paper/letter head in a sealed cover and addressed to the Accounts Officer, Directorate of Health and Family Welfare Services, Puducherry, duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of unserviceable articles".

4. The sealed tenders should reach this office on or before 19-02-2020 at 12.45 p.m.. The tenders will be opened on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the tenderers, who are present at the time of opening of tenders. If, the last day happens to be a public holiday, the same will be received and finalized on the next working day. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 500 (Rupees five hundred only) as earnest money deposit before submitting the tenderers. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender/auction sale is over/finalized.

6. The tenderer should submit the following self attested photocopy of the documents along with their tender.

- (i) Valid GST Certificate.
- (ii) PAN Card.

(iii) Aadhaar Card/Valid Family Ration Card/Valid Driving Licence.

Tenders without these Certificates/Documents will be rejected.

7. Any false representation is found during the tender process, the tender offered by him/her/they will be cancelled and his/her/their earnest money deposit will be forfeited.

8. If, the highest tender amount offered by the tenderer is found to be not acceptable, the public auction will be conducted on the spot, keeping the highest tender amount as minimum bid amount.

9. Other than the tenderer or his authorized person, no one will be admitted at the time of opening the tender and auction. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the tender is admitted.

10. If, any/all participant(s), misbehaves during the tender/auction process, the tenderer(s) will be removed from the place of auction, also his/her/their tender(s) will be rejected and the earnest money deposit will be forfeited.

11. Acceptance of the tender/auction will be intimated to the successful tenderer after finalization of the tender/auction. Successful tenderer only will be allowed to clear/remove the auctioned materials.

12. The earnest money deposit of the successful tenderer will be adjusted against the sale proceed.

13. The successful tenderer should pay the full amount immediately along with the GST amount and clear the items within 24 hours at his/her own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited. This office will not be in any way held responsible for the safe custody or any loss of sold articles.

14. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof. In case any of dispute, the decision of the undersigned in this regard will be the final and binding on all the tenders.

DIRECTOR.

காரைக்கால் நகராட்சி, காரைக்கால்

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை காரைக்கால் நகராட்சியின் எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இந்நகராட்சியின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
2	திருமதி I. சர்மிளா, எண் 71, தெற்கு தெரு, காளிகுப்பம், திருவேட்டக்குடி அஞ்சல், காரைக்கால்-609 609.	M/s. A.K. ராஜா ஐஸ் பிளாண்ட், மறு அளவை எண் 45/1, நகர அளவை எண் 9/1, வார்டு-M, பிளாக் எண் 07, அக்கரைவட்டம் கிராமம், காரைக்கால்.	ஐஸ் பிளாக்ஸ் தயாரித்தல்.	108 குதிரைத் திறன்.	8

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி நகராட்சிகள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி நகராட்சிகள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 8-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் காரைக்கால் நகராட்சி ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்துமாபடி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் காரைக்கால் நகராட்சியால் பரிசீலிக்கப்படும்.

காரைக்கால், 2020/வருட சனவரி மீ 20 வ.

S. சுபாஷ்,
ஆணையர்.

KARAIKAL MUNICIPALITY, KARAIKAL

Karaikal, the 20th January 2020.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested permission to establish the following industry within the Karaikal Municipal limits as detailed below :

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. I. Sharmila, No. 71, South Street, Kallikuppam, Thiruvettakudi Post, Karaikal-609 609.	M/s. A.K. Raja Ice Plant, Re-survey No. 45/1, Town survey No. 9/1, Ward-M, Block No. 07, Akkaraivattam Village, Karaikal.	Manufacture of Ice Blocks.	108 H.P.	8

In conformity with rule 8 of the Puducherry Municipalities (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Municipalities Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry, are invited to reach the Commissioner, Karaikal Municipality within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections so received within the specified time will be considered by the Karaikal Municipality in accordance with the rules.

S. SUBASH,
Commissioner.

மண்ணாடிப்பட்டி கொம்பியன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி**ஆபத்தான நிறுவனங்கள்****அறிவிப்பு**

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர்கள் மண்ணாடிப்பட்டி கொம்பியன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்பியன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்கள்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைந்துள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி பிமலா தேவி ஜலான், எண் 25, 3-வது குறுக்குத்தெரு, அண்ணா நகர், புதுச்சேரி-605 005.	M/s. K.K.S. பேப்ரிக்ஸ் பிரைவேட் லிமிடெட், மனை எண்கள் A50, A51, A 52, A 53, A 54, மற்றும் A 55, பிப்டிக் எலக்ட்ரானிக் பார்க், திருபுவனை.	ஓவன் பேப்ரிக் மற்றும் சாக்ஸ், லேமினேட்டட் ஓவன் சாக்ஸ் மற்றும் லெனோ பேக்ஸ் கிரானுல்ஸ்.	943 குதிரைத் திறன்.	95 (மூன்று பணி முறைகள்).
2	திரு. S. பாலன், எண் 27, சேக்கிழார் தெரு, விஸ்வநாதன் நகர், முத்தியால்பேட்டை, புதுச்சேரி-605 003.	M/s. A.V. பிளவர் மில், மறு அளவை எண் 59/9, கொடாத்தூர் கிராமம்.	அரிசி மாவு, கோதுமை மாவு, மிளகாய், கேழ்வரகு மாவு, மற்றும் கடலை மாவு அரைத்தல்.	7.5 குதிரைத் திறன்.	7 (பொது பணிமுறை).

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்பியன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்பியன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனங்களை நிறுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் மண்ணாடிப்பட்டி கொம்பியன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் மண்ணாடிப்பட்டி கொம்பியன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

திருபுவனை, 2020/01/20 சனவரி மீ 24௨.

N. ஜெயக்குமார்,
ஆணையர்.

MANNADIPET COMMUNE PANCHAYAT, PUDUCHERRY

Thirubuvanai, the 20th January 2020.

Dangerous Establishments**NOTICE**

The undermentioned persons have requested for permission to setup the following industries within the Mannadipet Commune Panchayat limits, as detailed below.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. Bimala Devi Jalan, No. 25, 3rd Cross, Anna Nagar, Puducherry-605 005.	M/s. K.K.S. Fabrics Private Limited, Plot Nos. A50, A51, A 52, A 53, A 54, and A 55, PIPDIC Electronic Park, Thirubuvanai.	Manufacture/ Activity of woven fabric and sacks, laminated woven sacks and leno bags.	943 H.P.	95 (Three shifts.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Thiru S. Balan, No. 27, Sekkizhar Street, Viswanathan Nagar, Muthialpet, Puducherry-605 003.	M/s. A.V. Flour Mill, Re-survey No.59/9, Kodathur Village.	Manufacture/ Activity of rice, flour, wheat flour, chilly powder, ragi flour and gram dhall flour.	7.5 H.P.	7 (General shift.)

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the abovesaid industries are invited to reach the undersigned within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections so received within the specified period will be considered by this Commune Panchayat.

N. JAYAKUMAR,
Commissioner.

AFFIDAVIT

I, Manikandan, son of Srinivasan, aged about 25 years, Muslim, residing at No. 82, Mariamman Koil Street, Kottupalayam, Oulgaret Municipality, Puducherry-605 008, do hereby state on oath as follows:

1. I am the deponent herein.

2. I state that my birth was registered at Pondicherry Municipality, Puducherry under Registration No. C/1994/03386, my name has been spelled as 'Manikandan'.

3. In my Indian Passport No. R3742720, my name has been surname is spelled as 'Srinivasan' given name as 'Manikandan'.

4. In my Aadhaar Card issued by the Unique Identification Authority of India under Card No. 8374 4631 7917, my name has been spelled as 'Manikandan (மணிகண்டன்)'.

5. In my Elector's Photo Identity Card issued by the Election Commission of India under No. UIJ0058818, my name has been spelled as 'Manikandan (மணிகண்டன்)'.

6. In the Family Ration Card issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry under Card No. 355553, my name has been spelled as 'மணிகண்டன்'.

7. I voluntarily and out of my own willing embrace Islamic religion before Government Town Kazy (NAIB) and myself named as 'Zahir Ahamad'.

8. Often, I met difficulties to explain the differences in my name's spelling, I hereby declare that the name 'Manikandan' as found in the Birth Certificate,

Passport, Aadhaar Card, Family Ration Card and Elector's Photo Identity Card and 'Srinivasan Manikandan' as found in my Passport, 'மணிகண்டன்' as found in the Family Ration Card are refer to and identify one and the same person that is myself only.

9. I declare that hereinafter, I shall be known and identify only by the name 'Zahir Ahamad'.

10. Nothing is concealed in this affidavit and further, I sworn in that any of the contents in this affidavit found false, I shall undertake to face any legal consequences.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 22nd day of January 2020.

342454

MANIKANDAN.

AFFIDAVIT

I, Camala, daughter of Ackime and wife of Balakrishnan, aged 59 years and residing at the house bearing Door No. 3, Gangai Amman Kovil Street, Chettikulam Street, T.V. Nagar, Puducherry-605 003, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern as follows:

That I am the deponent herein. I state that in my Birth Certificate under Registration No. P/1960/807 and in the Bio-Data, submitted for employment to the Government service, my name has been mentioned as 'Camala'.

In my Elector's Photo Identity Card under No. LXL0220475 and in my Aadhaar Card under No. 7761 8766 2537, my name has been mentioned as 'Camala (கமலா)'.